

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 7. mart 2011.

Original: francuski

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 7. marta 2011.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PROŠIRENJE DOKAZNOG
PREDMETA BROJ P 1106
(IZJAVA MANOJLA MILOVANOVIĆA)**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po javnom zahtevu tužilaštva od 23. decembra 2010. (dalje u tekstu: Zahtev),¹ da se uvrste u spis dva dokumenta kao dopuna ranijoj izjavi Manojla Milovanovića (dalje u tekstu: Milovanović) od 27. aprila 2010, koja je već uvrštena u spis kao dokazni predmet broj P1106 (dalje u tekstu: Izjava od 27. aprila 2010), odnosno:

1. Izjavu Milovanovića od 15. decembra 2010. (dalje u tekstu: Izjava od 15. decembra 2010.);²
2. Iskaz Milovanovića u predmetu *Stanišić i Župljanin*³ dana 7. i 8. decembra 2010. (dalje u tekstu: Iskaz Milovanovića u predmetu *Stanišić i Župljanin*),⁴

IMAJUĆI U VIDU javni zahtev tužilaštva od 19. jula 2010. kojim se traži prihvatanje dokaza u vezi s dnevnicima generala Mladića (dalje u tekstu: Mladićevi dnevnik) i 13 odlomaka iz tih dnevnika (dalje u tekstu: odlomci iz Mladićevih dnevnika),⁵

IMAJUĆI U VIDU odluku donetu 22. oktobra 2010, kojom je Veće naložilo da se izvrši veštačenje kako bi se rešilo pitanje autentičnosti Mladićevih dnevnika, kao i uvrštavanje u spis Izjave od 27. aprila 2010. i ranije izjave istražiteljke Erin Gallagher od 8. jula 2010. na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik)⁶,

¹ «Zahtev tužilaštva za proširenje dokaznog predmeta broj P 1106 (izjava svedoka Manojla Milovanovića za MKSJ), javno s dodacima, 23. decembar 2010. (dalje u tekstu: Zahtev).

² Zahtev, par. 1, 3, Dodatak A.

³ *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*, predmet br. IT-08-91 (dalje u tekstu: predmet *Stanišić i Župljanin*).

⁴ Zahtev, par. 1-2, 4, Dodatak B. Predmet *Stanišić i Župljanin*, transkript na engleskom jeziku (dalje u tekstu: T.) 18225-18335.

⁵ «Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza vezanih za Mladićeve dnevnik i za odobrenje da izmeni svoj spisak svedoka i spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter*», javno s dodacima, podnet 16. jula 2010. i zaveden 19. jula 2010. (zatim ponovno distribuiran 20. jula 2010. zbog greške u paginaciji) (dalje u tekstu: Zahtev od 19. jula 2010), par. 2 i 24, i Dodatak A, gde se detaljno navode podaci u vezi s odlomcima o kojima se radi.

⁶ «Odluka po zahtevu tužilaštva da se prihvate dokazni predmeti u vezi s Mladićevim dnevnicima s izdvojenim mišljenjem sudije Antonettija, predsedavajućeg Veća, u dodatku», javno, 22. oktobar 2010. U

IMAJUĆI U VIDU odluku donetu 7. marta 2011, kojom je Veće *proprio motu* u spis uvrstilo Izveštaj o veštačenju Mladićevih dnevnika, kao i dodatak navedenom Izveštaju o veštačenju i odlomke Mladićevih dnevnika,⁷

BUDUĆI da Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) nije odgovorio na Zahtev u roku od 14 dana kako mu određeno na osnovu pravila 126*bis* Pravilnika,⁸

BUDUĆI da tužilaštvo na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika traži da se u spis uvrste dva dokaza u vezi sa svedokom Milovanovićem, to jest Izjava od 15. decembra 2010. i Iskaz Milovanovića u predmetu *Stanišić i Župljanin* kako bi se kompletirao dokazni predmet broj P 1106, pošto je Veće odbilo da sasluša tog svedoka,⁹

BUDUĆI da tužilaštvo navodi da su dva od 13 odlomaka iz Mladićevih dnevnika, za koje u svom Zahtevu od 19. jula 2010. traži da se prihvate¹⁰ odlomci iz Mladićeve šeste beležnice; da Milovanović, kada je davao Izjavu 27. aprila 2010, nije pregledao stranice koje sadrže ta dva odlomka; da je imenovani tokom davanja iskaza u predmetu *Stanišić i Župljanin* priznao da je iz šeste beležnice pregledao samo stranice s ERN brojevima od 00668-3197 do 00668-3270; da tužilaštvo takođe navodi da je Milovanović kasnije u svojoj Izjavi od 15. decembra 2010. potvrdio da je u međuvremenu pregledao celu šestu beležnicu¹¹ i da je prepoznao rukopis generala Mladića,¹²

ovoj odluci Veće je odgodilo rešavanje zahteva za uvrštavanje u spis odlomaka Mladićevih dnevnika dok se ne podnese izveštaj o veštačenju kojim bi se regulisalo pitanje autentičnosti Mladićevih dnevnika. Ranija Milovanovićeva izjava od 27. aprila 2010. uvrštena je u spis kao dokazni predmet broj P 1106.

⁷ «Odluka u vezi sa zahtevom tužilaštva za prihvatanje dokaza u vezi s Mladićevim dnevnicima sa suprotnim mišljenjem sudije Jean-Claudea Antonettija u dodatku, javno, 7. mart 2011. V. takođe «Podnesak sekretarijata sa izveštajem veštaka u vezi s Mladićevim dnevnicima», javno, 12. januar 2011. (dalje u tekstu: Izveštaj o veštačenju) i «Podnesak kojim Sekretarijat, na osnovu pravila 33(B), dostavlja dodatak izveštaju veštaka u vezi s Mladićevim dnevnicima», javno, 4. mart 2011. i Dodatak A «Izveštaj o analizi rukopisa-dodatak» koji sadrži dokumente s ERN brojevima 0679-3049 i 0679-3050, 0649-0552, 0649-0553, 0649-0554, 0649-0554, 0649-0555, kao i dodatni dokument, odnosno kucanu i rukom potpisanu izjavu koja se ipak nije koristila kao referentni dokument za veštačenje (dalje u tekstu: Dodatak izveštaju o veštačenju).

⁸ Optuženi je dobio prevod Zahteva na b/h/s dana 19. januara 2011 (Procès-verbal o prijemu prevoda, zaveden 24. januara 2011).

⁹ Zahtev, par. 1-4.

¹⁰ Zahtev od 19. jula 2010, par. 2 i 24.

¹¹ Veće navodi da se radi o stranicama s ERN brojevima J000-3250-J000-3576.

¹² Zahtev, par. 2-3.

Prevod

BUDUĆI da Veće smatra da se uvrštavanjem u spis Izveštaja o veštačenju i njegovih dodataka definitivno reguliše pitanje autentičnosti odlomaka Mladićevih dnevnika za koje je u Zahtevu od 19. jula 2010. traženo da se prihvate i da bi, prema tome, uvrštavanje u spis dodatnih dokaza o potvrdi autentičnosti navedenih odlomaka bilo protivno principima sudske ekonomičnosti,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

ODBIJA Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti
predsedavajući

Dana 7. marta 2011.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]